



D
FESTIVAL
03

05 › 21.06.2013

DANCE + performance
Brussels

MARN THEATRE T

dfestival.be

Edito / Editorial

fr. Des interprètes de la scène internationale qui se muent en chorégraphes lors du D Festival pour vous offrir une palette diversifiée de spectacles.

Maria Clara Villa Lobos en ouverture au Théâtre Les Tanneurs suivie de Giovanni Scarcella/Raffaella Pollastrini et de Harold Henning en trio au Marni. Performers en tandem, Clément Thirion et Gwen Berrou explorent la création au sens large.

De la danse pour tous les publics: De 2,5 à 6 ans: « Ultra », un spectacle coloré par le Zététique Théâtre (samedi 04.05) et sur la place publique lors d'une performance participative de danse collective avec la kosmocompany (vendredi 21.06).

Dancez vous aussi !

nl. Het D Festival geeft internationale vertolkers de kans choreografieën te creëren en biedt een reeks uiterst geïnteresseerde voorstellingen.

Maria Clara Villa Lobos opent het festival in Théâtre Les Tanneurs, gevolgd door het trio Giovanni Scarcella/Raffaella Pollastrini en Harold Henning in Marni. De performers Clément Thirion en Gwen Berrou exploreren samen de creatie in al haar facetten.

Dans voor iedereen: van 2,5 tot 6 jaar: « Ultra », een kleurrijke voorstelling van het Zététique Théâtre (zaterdag 04.05), en een participatieve dansperformance georganiseerd door kosmocompany in de openbare ruimte (vrijdag 21.06).

Komt u ook dansen?

en. International performers will shape change in performance as part of the D Festival in order to offer you a diverse myriad of shows.

Maria Clara Villa Lobos kicks things off at the Théâtre Les Tanneurs followed by Giovanni Scarcella/Raffaella Pollastrini and Harold Henning, all at the Marni Theatre. Joint performances from Clément Thirion and Gwen Berrou explore creation in its broadest sense.

We cater for all - Ultra, a colourful show from the Zététique Théâtre for 2½ - 6 years-olds will be on Saturday 4th May, whilst out in public, the Kosmos Company will lead a participatory dance collective on Saturday 21st June.

Time to get your dancing shoes on!

Joëlle Keppenne Director
Ali Serghini President

Sommaire / Inhoud / Contents

- 4 - 5 **XL / M**
Maria Clara Villa Lobos - XL Production
DANCE
- 6 - 7 **FORBIDDEN DESTINATION**
Giovanni Scarcella - Raffaella Pollastrini
DANCE creation
- 8 - 9 **STAY ON THE SCENE**
Harold Henning - Domaine de la Solitude
DANCE
- 10 - 11 **[weltanschauung]**
Clément Thirion - Gwen Berrou
DANCE
- 12 - 13 **THE BLAST DANCE**
Kosmocompany
PERFORMANCE
- 14 - 15 **d festival**
ULTRA / TRAVERSÉES
Zététique Théâtre / Pierre de Lune
KIDS
- 16 - 17 **EXTRA**
Two Tone Seven / Marie Verniers
CONCERT / EXPO
- 19 **INFO**
- 20 **AGENDA**



© Raoul Gillibert / XL

XL, Because size does matter / M, Une pièce moyenne

Maria Clara Villa Lobos – XL Production

XL

60'

fr. Le pays du fast-food de la danse contemporaine! L'humour critique et décalé de XL croque à pleines dents dans l'illusion du progrès, de l'ascension sociale et de la starification.

nl. Het fastfood-land van de hedendaagse dans! XL ondermijnt met bijtende humor en gevatte kritiek de illusie van de vooruitgang, het opklimmen op de sociale ladder en het sterrendom.

en. The fast-food country in the land of contemporary dance! XL's critical and offbeat humour takes a huge bite out of the illusion of progress, social climbing and becoming a star.

Creation & Direction Maria Clara Villa Lobos
With Jyrki Haapala, Alberto Diezma Sanchez, Violeta Todo Gonzalez, Mioko Yoshihara, Tracee Westmoreland
Costumes & Scenography Maria Clara Villa Lobos and Gilles Van Thienen
Lights Karin Demedts
Music Richard Claydermann, Jerry Goldsmith, Curd Duca et Ludwig Minkus

M

60'

fr. Miroir burlesque de nos vies, *M, une pièce moyenne* est une satire de nos mœurs contemporaines où la jouissance immédiate se banalise mais où celle du spectateur reste bel et bien éprouvée.

nl. *M, une pièce moyenne* werpt een burleske en satirische blik op onze hedendaagse zeden die het onmiddellijke genot banaliseren, wat niet belet dat de toeschouwer met volle teugen van de voorstelling geniet.

en. *M, une pièce moyenne*, [Medium], is a burlesque mirror of our lives which satires our contemporary habits. Instant gratification is commoditised, save for that which belongs to the viewer of this performance.

Creation & Direction Maria Clara Villa Lobos
Choreography & Dance Maria Clara Villa Lobos with Denis Robert and Gaëtan Bulourde
With Denis Robert, Barthélémy Manias-Valmont, Maria Clara Villa Lobos
Lights Karin Demedts
Music Vivaldi, Miss Kittin & the Hacker, Bernard Herman
Sound Gaëtan Bulourde
Costumes & Scenography Maria Clara Villa Lobos

05 > 08.06

20:30

Théâtre

Les Tanneurs



Production

Théâtre Les Tanneus, Danse en Vol, L'L et XL production. Avec le soutien de la Fédération Wallonie – Bruxelles, service de la danse et de CGRI

Maria Clara Villa Lobos

Brasil

fr. a suivi un parcours international dès son plus jeune âge. Elle développe son travail chorégraphique avec *XL, because size does matter* (2000) et en 2003, elle crée *M, une pièce moyenne* qui complète la trilogie avec la pièce *XS*. En 2011, elle a créé *Têtes à Têtes*, un spectacle jeune public actuellement en tournée. Elle est artiste résidente au Théâtre Les Tanneurs.

nl. Het parcours van Maria Clara Villa Lobos is van bij de aanvang internationaal. Ze ontwikkelt haar choreografisch werk met *XL, because size does matter* (2000) en creëert in 2003 *M, une pièce moyenne*, een voorstelling die, met *XS*, de trilogie afsluit. Op pedagogisch vlak legt ze zich in deze periode toe op het geven van stages hedendaagse dans en improvisatie.

en. She is a multi-faceted dancer, performer and choreographer based in Brussels since 1995, where she set up her own structure, "XL Production" in 2000. She has since then been mainly active as a choreographer and has created and directed about 15 pieces/performances of different scales, both solos and group works, amongst which is the trilogy *M, XL and XXL*. In 2011, she has created *Têtes à Têtes*, a piece for children, which is currently touring.

Tickets : 5 > 10 €



DANCE
creation



© Charlotte Sampermans

Forbidden Destination (The External Body)

60'

Giovanni Scarcella – Raffaella Pollastrini

fr. Comme dans une bande dessinée, un homme et une femme sautent d'une page à l'autre, effaçant leurs dernières traces, esquissant une trajectoire aléatoire. Leur environnement se dissout peu à peu, leurs repères s'évanouissent. Ils parlent du corps même de la BD : une créature effectivement un peu bizarre, une monstruosité ludique contemporaine

nl. Net als in een stripverhaal springen een man en een vrouw van de ene pagina naar de andere. Terwijl ze hun laatste sporen uitwissen, schetsen ze een grillig parcours. Gaandeweg desintegreert hun omgeving en vervagen hun aanknopingspunten. Een intensieve en krachtige dans waarbij de lichamen tegen elkaar stoten en opbotsen. Pure rock-'n-roll. Tekens en beelden zetten aan tot een afdaling in het diepste van de verbeelding.

en. A man and a woman leap from one page to the next, as though in a comic book. They head forward on a random trail whilst leaving no clues as to where they have been. Slowly, their surroundings fall away and their references disappear. A full-bodied, strong dance. A body strikes, crashes against another. Rock 'n' roll. Signs and imagery point the way to travel headlong into our deepest imagination.

06 > 08.06
20:00
Marni



Thursday
06.06 BAR
+
Vernissage 18:30
Marie Verniers
+
(jazz-swing 30's) 21:00
Two Tone Seven



19 > 21:00
info p. 19

Creation & Dance Raffaella Pollastrini, Giovanni Scarcella
Music Godspeed You ! Black Emperor among others
Lights & décor Yoris Van den Houte **Costumes** Marta Mo

Giovanni Scarcella
Italy

fr. Il se forme à Milan puis travaille en Suisse, Hongrie avec Roberto Galvan, Vera Sander, Itzik Galili, Ben Craft. En Belgique, il danse pour Ultima Vez, les compagnies Liquid Loft de Chris Haring (A), Rebecca Murgi (I), Les ballets du grand Maghreb (B). De 2001 à 2011, il co-dirige la cie Giolisu créant des spectacles et des performances présentées en Belgique et à l'étranger.

nl. Hij volgt een opleiding in Milaan en is daarna actief in verschillende landen: Italië, Zwitserland, Hongarije. Hij danst in voorstellingen van Roberto Galvan, Vera Sander, Itzi Galili en Ben Craft. In België: dansgezelschappen Ultima Vez/Wim Vandekeybus, Liquid Loft van Chris Haring (A), Rebecca Murgi (I) en Les ballets du grand Maghreb (B). Hij was mede-artisticdirecteur van het dansgezelschap Giolisu van 2001 tot 2011.

en. He trained in Milan and has gone on to perform in a range of different countries – in Italy, in Switzerland, in Hungary. Whilst there, he performed in shows by Roberto Galvan, Vera Sander, Itzi Galili and Ben Craft. In Belgium, he has performed with the Ultima Vez company as well as Chris Haring's Liquid Loft (At), Rebecca Murgi (It) and Les Ballets du Grand Maghreb (Be). He has co-directed the Giolisu Company from 2001 to 2011.

Production/support Red Orange Productions **Coproduction** Théâtre Marni, les Briggittines, Studio Garcia Lorca, Danscentrum Jette, Centre chorégraphique de Roberto Zappalà (I), Centre culturel O_Barco Sao Paolo (Br), Festival Anima Furci, Furci Siculo (I), Itinerario Festival, Cesena (I). Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Service de la Danse

Raffaella Pollastrini
Brasil/Italy

fr. Riche de sa double nationalité italienne et brésilienne, danseuse dès son plus jeune âge, chorégraphe et professeur, elle a suivi des formations aussi diverses que l'américain tip-tap, la danse classique et contemporaine, le release, la danse contact. A son arrivée à Bruxelles en 2004, elle poursuit en danse contemporaine. Elle a travaillé avec les compagnies Bud Blumenthal, Mala Hierba (?), Cie Willie Dorner, Cie Eco in the Dreams-Kyung-A Ryu, ainsi que des compagnies italiennes.

nl. Deze choreografe en danslerares put inspiratie uit haar dubbele (Italiaanse en Braziliaanse) nationaliteit. Ze begint op heel jonge leeftijd te dansen en volgt de meest uiteenlopende opleidingen: van Amerikaanse tip-tap, tot klassieke en hedendaagse dans, release en contactdans. Bij haar aankomst in Brussel in 2004 kiest ze voor hedendaagse dans. Ze danst bij Bud Blumenthal, Mala Hierba (?), Cie Willie Dorner, Cie Eco in the Dreams-Kyung-A Ryu en maakte ook deel uit van Italiaanse compagnieën.

en. Raffaella Pollastrini, who thrives on her dual Brazilian-Italian nationality, has danced ever since she was a child. She trained in American tap, Release, Contact as well as classical and contemporary dance and is also a choreographer and teacher. After coming to Brussels in 2004 she started to focus more on the contemporary side of things. She has worked with companies including Bud Blumenthal, Mala Hierba (?), Cie Willie Dorner, Cie Eco in the Dreams-Kyung-A Ryu, as well as a number of Italian companies.

Tickets : 8 > 12 €



DANCE

© Jesse van Bauwel

Stay On The Scene

55'

Harold Henning – Domaine de la Solitude

fr. Maintenir le fil de la mémoire.

Les lumières se rallument après un spectacle que personne n'a vu. Lentement, trois corps se raniment, des objets semblent prendre vie eux aussi. Autour de la résonance de ce qui s'est passé se tisse une pièce énigmatique et ludique. *Stay On the Scene* amorce un tryptique autour de la dissolution/disparition et de l'éloignement.

nl. De herinnering levendig houden.

De lichten flitsen aan na een door niemand bijgewoonde voorstelling. Langzaam komen drie lichamen tot leven en ook objecten lijken niet langer levenloos. De resonantie van wat voorbij is, wordt het uitgangspunt voor een enigmatische en ludieke voorstelling. *Stay On the Scene* is het eerste deel van een triptiek rond desintegratie/verdwijning en verwijdering

en. The persistence of memory.

The lights come up after a show that no-one has seen. Slowly, three bodies reawaken – objects seem to come to life as well. Around the ether of a past show, a playful and enigmatic new one is woven. *Stay On the Scene* is the first of three shows examining dissolution/disappearance and distancing.

12 > 14.06

20:00

Marni



Direction Harold Henning **Dance** Harold Henning,
Sara Sampelayo, Tijen Lawton **Sound - music** Rodolphe
de Coster, Eric Ronsse **Lights** Raphaël Noël

Harold Henning

Belgium

fr. est acteur et danseur. Depuis 1997, il collabore comme interprète avec des compagnies de danse telles que Pierre Droulers, Hush Hush Hush, les Ballets C de la B, au théâtre avec Dito Dito, Bronks, C. Grégoire. Il est également dramaturge pour Mala Hierba[!], cofondateur du collectif Clinic Orgasm Society. Depuis 2002, il est interprète de la Compagnie SOIT/ Hans van den Broeck avec laquelle il tourne actuellement en Europe, tout comme avec Miet Warlop.

nl. Harold Henning is acteur/danser. Sinds 1997 werkt hij bij allerlei dansgezelschappen (Pierre Droulers, Hush Hush Hush, les Ballets C de la B) en is hij ook actief in het theater (Dito Dito, Bronks, C. Grégoire). Hij werkt tevens als dramaturg voor de producties van het gezelschap Mala Hierba[!], Hijt richt het collectief Clinic Orgasm Society op. Sinds 2002 is hij lid van het gezelschap SOIT/ Hans van den Broeck. Momenteel trekt hij door Europa met Messiah Run!, recentste creatie van Cie SOIT, en met Mystery Magnet, laatste creatie van Miet Warlop.

en. Harold Henning is an actor and dancer. After studying performing arts, he focussed on dance. Since 1997 he has been performing with dance companies such as Pierre Droulers, Hush Hush Hush, Les Ballets C de la B, and Dito Dito, Bronks, C. Grégoire. He also wrote for the productions of B, by the Mala Hierba[!] company. In 2000, he co-founded the Clinic Orgasm Society. Since 2002, he has been performing with the SOIT Company/ Hans van den Broeck. He is currently touring Europe with Messiah Run!, the latest creation from SOIT, as well as Mystery Magnet, Miet Warlop's most recent production.

Coproduction Laps Production/Charleroi Danses
Created in April 2013 at Compil d'Avril
Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
Service de la Danse, de Pianofabriek

Tickets : 8 > 12 €



DANCE



© Katrien Baeten

[weltanschauung]

Clément Thirion – Gwen Berrou

60'

fr. Affublés de lycra et de moonboots en fourrure, deux performers glissent ici, non sans (auto)dérision, leur rêve d'une humanité davantage à l'écoute de son corps et surtout, de son hémisphère droit, siège des sensations et de notre connexion au monde. Entre danse et performance, une mise en abîme burlesque et décalée, perpétrée par deux êtres à la fois lumineusement naïfs et désespérés.

nl. Uitgedost in lycra en met moonboots in bont geven twee performers hier, niet zonder zelfspot, gestalte aan hun droom over een mensheid die meer zou openstaan voor het lichamelijke en die vooral meer aandacht zou hebben voor de rechterhersenhelft, zetel van gewaarwordingen en van onze relatie met de wereld. Twee naieve en tegelijk wanhopige wezens maken deze burleske voorstelling, die zweeft tussen dans en performance, tot een hoogst ongewone ervaring.

en. Sporting lycra and furry moonboots, two (self-)deriding performers toy with their dream of humans who are more in touch with their own body, especially the right hemisphere of the brain, which regulates our feelings and our connection to the world. Straddling dance and performance, this burlesque and out of kilter plunge into the depths is carried off by two beings who are, at the same time, brilliantly naïve and desperate.

Direction Clément Thirion **Creation & Dance** Gwen Berrou,
Clément Thirion **Scenography - Costumes - Lights** Saskia
Louwaard, Katrijn Baeten **General technique** Gwenn Van Ees

19 > 21.06
20:00
Marni



Production kosmocompany
- Coproduction L'L – Lieu de
recherche et d'accompagnement
pour la jeune création
(Bruxelles); Théâtre de la
Place (Liège); Théâtre de la
Vie (Bruxelles); Théâtre de
Bouxwiller. Soutien Centre
Wallonie-Bruxelles (Paris);
Théâtre de Vanves / Festival
Ardanthé (Vanves); Centre
Culturel René Magritte
(Lessines). Aide Ministère
de la Fédération Wallonie-
Bruxelles – Service de
la danse; SACD « 1500
heures pour danser »

Clément Thirion
Belgium

fr. Formé au Conservatoire de Mons, il entame son parcours professionnel sous la direction de la chorégraphe Edith Depaule avant de se former à l'improvisation «Viewpoints» avec Enrique Diaz et Cristina Moura à l'Ecole des Maitres. En parallèle à son parcours professionnel théâtral (avec des metteurs en scène comme Galin Stoev, Jean-Michel d'Hoop...), il développe des projets personnels chorégraphiques. [weltanschauung] est la première production de sa compagnie, fondée en 2011 avec la performance participative *The Blast Dance*.

nl. Na een opleiding aan het conservatorium van Bergen vat hij zijn professionele loopbaan aan onder leiding van Edith Depaule. Daarna zet Cristina Moura hem ertoe aan zijn eerste choreografie te creëren. Hij zet zijn opleiding voort (Charleroi-Danses, Ultima Vez) en creëert de choreografieën voor de voorstelling «Désordre Public» van Olivier Coyette. Zijn theaterparcours is eclectisch: Marie-Paule Kumps, Herbert Rolland, Manu Mathieu, J-M d'Hoop, Valérie Lemaître... In 2011 richt hij zijn eigen dansgezelschap op en lanceert *The Blast Dance*.

en. After training at the Mons Royal Conservatory, he began his career under choreographer Edith Depaule. At the Nouvelle Ecole des Maitres (Enrique Diaz), he met Cristia Moura who would set him on the path towards his first composition, for It On It. In 2011, after further training (Charleroi-Danses, Ultima Vez), he designed the choreography for Olivier Coyette's «Désordre Public». His theatre credits make for eclectic reading: Marie-Paule Krumps, Herbert Rolland, Manu Mathieu, J-M d'Hoop, Valerie Lemaître. In 2011, he set up his own company and launched *The Blast Dance*.

Gwen Berrou
France

fr. Prix de la Critique 2005 du meilleur espoir féminin et meilleure découverte, elle a un parcours très atypique. Formée aux Conservatoires de Bruxelles et de Nantes, elle suit des workshops en danse contemporaine ou traditionnelle et des ateliers de composition spontanée. Tout en travaillant pour le cinéma, elle crée son premier spectacle « Fall into the Show » en 2011, nommé aux Prix de la Critique 2012 dans la catégorie Meilleur seul en scène. Elle est également co fondatrice de la Compagnie Petite âme.

nl. Ze ontvangt de Prix de la Critique 2005 voor grootste vrouwelijke belofte en beste ontdekking. Haar parcours is heel atypisch. Ze volgt een opleiding aan de conservatoria van Brussel en van Nantes, neemt deel aan workshops rond hedendaagse en traditionele dans en aan ateliers rond spontane compositie. Terwijl ze voor de film werkt, creëert ze in 2011 haar eerste voorstelling « Fall into the Show », genomineerd voor de Prix de la Critique 2012 in de categorie Meilleur seul en scène. Ze is ook medeoprichtster van de Compagnie Petite âme.

en. Gwen Berrou, winner of the Theatre and Dance Critics Choice Awards for Most Promising Female Newcomer and Best New Show in 2005, has followed a less trodden path. After studying at the Brussels and Nantes Conservatories she went on to study at a number of workshops in contemporary and traditional dance as well as improvisation. Whilst working in cinema, she created her first show, « Fall into the Show », in 2011, which was nominated for Best Solo Performance in the 2012 Critics Choice Awards. Moreover, she is one of the co-founders of the Petite Ame Company.



© Charlotte Sampermans / The Blast Dance 2012

WORKSHOP
performance

The Blast Dance

10'

Kosmocompany

fr. La kosmocompany vous invite à un atelier chorégraphique le 21 juin! Au programme: apprentissage de chorégraphies, sans musique, sur la respiration. Ouvert à tous, aucune capacité physique requise, juste l'envie de danser! Ensuite, tout le monde danse ensemble sur la place Flagey, pour le plaisir de la danse, pour celui de partager un moment libre, humain et collectif.

nl. Kosmocompany nodigt u uit op een choreografische workshop op 21 juni! Op het programma: choreografieën aanleren, zonder muziek, op het ritme van onze ademhaling. Toegankelijk voor iedereen, geen uithoudingsvermogen vereist: alleen zin hebben om te dansen! Daarna dansen we samen door op het Flageyplein. Om te genieten van dans, om een vrij moment samen te delen, als mensen en als groep.

en. Kosmocompany has planned a workshop for you on Friday, 21st June! Get ready to learn new choreographies, without music, just the rhythm of our own breathing. Open to everyone, no physical endurance required, all you need is the urge to dance! At the end we smoothly continue our dance together on place Flagey. Just enjoying dance, sharing a fun moment as human beings and as a group

21.06
18:30
Place Flageyplein

FREE

Rehearsals
Sat 15.06
&
Sunday 27.05
LABO

Learn the choreography
on theatremarni.com

Choreography Edith Depaule, Thomas Coumans,
Clément Thirion



DOLMA

RESTAURANT VEGETARIEN
LUNCH - TAKE AWAY
BUFFET A VOLONTE

Du mardi au samedi - service de 12 à 14h et de 19 à 21h30

329 ch. d'Ixelles - 1050 Bruxelles - Tél 02 649 89 81
Retrouvez-nous sur dolma.be et [facebook.com/DolmaRestaurant](https://www.facebook.com/DolmaRestaurant) !



© Claire Lesbros

KIDS



© Sloane

Ultra

Zététique Théâtre

30'

fr. Une danseuse curieuse voltige sous des livres à ressorts, fabrique un tutu de plastique éthéré et s'habille de peinture rouge vif pour tisser des histoires indéfinies où chacun écrit ses propres pages. Sensibiliser les plus petits à la danse contemporaine, c'est le défi que s'est lancé le Zététique Théâtre en créant ce spectacle au contact d'enfants de maternelle suscitant leur spontanéité.

nl. Een nieuwsgierige danseres haalt halsbrekende toeren uit onder met springveren uitgeruste boeken, maakt een etherische tutu van ghostly plastic en beschildert zich met felrode verf. Zo creëert ze onbestemde verhalen waarin eenieder zijn eigen bladzijden schrijft. Zététique Théâtre spreekt met deze voorstelling kleuters aan en doet hen spontaan reageren op hedendaagse dans.

en A strange dancer flutters under dangling books, makes a tutu from ghostly plastic and covers herself in bold red paint to knit together undefined stories where everyone is their own author. Introducing young children to contemporary dance is the challenge the Zététique Théâtre has set itself. This show for nursery-aged children draws on their spontaneity.

Conception Justine Duchesne & Mélody Willame
Direction Justine Duchesne **With** Mélody Willame **Lights**
 Fred Limbrée **Scenography** Emilie Capelle **Costume** Coline
 Vergez **Musical arrangement** Stéphane Kaufeler **Artistic**
advisor Claire Lesbros **With the support of** Luc Dumont

Tickets : 7 > 8 €

Saturday 04.05

14:00 + 16:00

Marni



*Goûter crêpes
 Vieruurtje
 met pannenkoeken
 Try pancakes!*

15 > 17:00
 BAR

Coproduction Théâtre Marni,
 Pierre de Lune, Reform asbl

Traversées

Pierre de lune

fr. Dix classes, de la maternelle au secondaire, présenteront avec une intensité partagée, une petite forme chorégraphique issue des ateliers Danse à l'École menés par Pierre de Lune.

nl. Tien klassen, van de kleuterklas tot het middelbaar, brengen met eenzelfde intensiteit, een korte choreografie gecreëerd in het kader van Danse à l'École, onder leiding van Pierre de Lune.

en Ten classes, from nursery up to secondary school, will perform a short choreographed piece. The pieces were created in the Dance at School workshops lead by Pierre de Lune.

Tuesday 07.05

*Restricted to
 participant's families*



© Yves Hünstadt

EXTRA

Two Tone Seven

jazz – swing 30's

fr. Ces six jeunes musiciens livrent des concerts de Swing endiablé et reviennent sans nostalgie à l'esprit Rock'n'Roll du Jazz des années 30. Tournés vers la danse, ils remettent aussi à l'honneur la Rumba et le Jive.

nl. Deze jonge muzikanten nemen je mee naar de broeierige Swing-concerten en roepen, zonder vleugje nostalgie, de sfeer op van de Rock'n'Roll van de jazz in de jaren 30. Ze richten zich op de dans en brengen een ode aan de Rumba en de Jive.

en. These six young musicians draw you into the hot and swing era, and explore the rock'n' roll spirit of the 30's jazz. They are dance-oriented, they handle the rumba and the jive.

Antoine Marcel trumpet
Gaspard Giersen sax
Edouard Wallyn trombon
Raphaël Laguerre piano
Lola Bonfanti doublebass/vocals
Benjamin Tequi drums

Tickets : 5 > 8 €

twotoneseven.be



Thursday 06.06

21:00

Marni
BAR



*A Table!
 Aan Tafel!
 Dinner is served!*

Slurps

(ayurvedic, vegetarian kitchen)

19:00 > 21:00

BAR

13 €

Quelques paysages

Drawings by Marie VERNIERS

fr. Série de dessins, stylo, feutre, pinceau.

J'appréhende le dessin comme un parcours, un paysage, une carte. Dessiner et écrire s'entremêlent dans une même démarche, tel un mouvement de danse, qui par le geste déploie l'idée.

nl. Reeks tekeningen, pen, viltstift, penseel

Ik zie tekenen als een parcours, als een landschap, als een landkaart. Teken en schrijven vermengen zich in eenzelfde benadering, zoals een dansbeweging die door gebaren gestalte geeft aan het idee.

en. A series of drawings, in pen and marker, and paintings.

For me, art is a journey, a landscape, a map. Writing and drawing fold into each other in the same step, as with a dance move, which transmits the idea through the movement.



Wine Not fournit les belles tables de Belgique depuis près de 15 ans. Pascal Courel sélectionne pour vous les meilleurs arômes du Languedoc-Roussillon. Ouvert aux particuliers les jeudis et vendredis (14:30 > 19:00) et les samedis (11:00 > 19:00). Rue du Collège, 39. 1050 Bruxelles. Wine-not.be

17



© Marie Verniers

24.04 > 30.06

Marni
BAR

VERNISSAGE

*of the exhibition Thursday
 06.06 at 6.30 p.m
 with the support of Wine-Not*

*Exhibition accessible
 during performance nights
 from 19:00 p.m.*

FREE entrance

DES TEXTES D'AUTEURS

- Mabel E. Todd : *Le corps pensant*
- Laurence Louppe : *Poétique de la danse contemporaine, La Suite*
- Schirren : *Le rythme primordial et souverain*
- F. M. Alexander : *L'usage de soi*
- Anna Halprin : *Mouvements de vie*
- Bonnie Bainbridge Cohen : *Sentir, ressentir et agir*

DES ÉDITIONS BILINGUES
(FRANÇAIS-ANGLAIS)

- Steve Paxton : *Material for the Spine*
- *On the edge / Créateurs de l'imprévu*
- *Danse et Body-Mind Centering* (DVD)

DES OUVRAGES COLLECTIFS

- *De l'une à l'autre. Composer, apprendre et partager en mouvements*
- *Danse et architecture*
- *Scientifiquement danse...*

À PARAÎTRE À L'AUTOMNE 2013
DVD-ROM SUR LE TRAVAIL D'ANNA HALPRIN

Disponibles sur www.contredanse.org ou en librairie

CONTREDANSE, ÉDITEUR DE DANSE

CONTREDANSE
46 rue de Flandre
1000 Bruxelles
T +32(0)2 502 03 27
P +32(0)2 513 87 39
www.contredanse.org

Où va-t-on vous emmener aujourd'hui ?

LA PREMIÈRE
Soyez curieux

rtbf

Fréquences:
www.lapremiere.be

Network diagram nodes: Prix Nobel, Découvertes, Comédiens, Humour, Royaume, Debats, Hollande, Streaming, Réseaux sociaux, Cultures, Révolutions, Buzz, Infos, Musiques, En direct, Générations, Analyses, Points de vue.

INFO

Théâtre Marni
Rue de Vergniesstraat, 25. 1050 Brussels
Theatremarni.com +32 2 639 09 82

Théâtre Les Tanneurs
Rue des Tanneurs, 75-77. 1000 Brussels
Lestanneurs.be +32 2 512 17 84

TICKETS

Les Tanneurs 5 > 10 €
Marni 8** > 10* > 12 €
Buy your ticket online = - 2 €

artist 27 = 1,25 €

"Ultra" Adult 8 € Child 7 €
"The Blast Dance" workshop free
Concert Marni Club 5 > 8 €

Tapis rouge aux Ixellois/Elsene inwoners 5 €

** - 30, demandeurs d'emploi, werkzoekende job seekers, professional artists

* +60, groups

EAT & DRINK

Everyday fresh homemade light food
at Marni BAR

Thu 06.06
19 > 21:00 Marni BAR
A Table! Aan Tafel! Dinner Is Served
Slurps ayurvedic and vegetarian kitchen 13 €

Sur réservation / Boeking noodzakelijk / Booking required

fr. Le bar et la billetterie ouvrent à 19:00.
Les tickets réservés non payés doivent être retirés au plus tard 15 minutes avant la représentation.

nl. Bar en kaartverkoop gaan open om 19u.
Gereserveerde, niet-betaalde kaarten moeten ten laatste 15 minuten voor het begin van de voorstelling worden afgehaald

en. Bar and box office open at 7 p.m. Booked but unpaid tickets must be picked up at least 15 min before the show.

ACCESS

Bus
38 - 59 - 60 - 71 - 95

Noctis

8 - 9

Metro

Porte de Namur Naamse Poort
Trone - Troon

Tram

81 - 83

Collecto

stop # 70 place Flageyplein

Villo

Chausée d'Ixelles - Elsene steenweg
rue Malibranstraat, place Flageyplein
Parking
Place Flageyplein open 7/7 - 24/24

Graphic Design & cover : Mathieu Wérotte
Translations : Marleen Cappellemans - Edward Mc Gregor

d FESTIVAL

Saturday
04.05
Marni
ULTRA
Zététique Théâtre
2.5 > 5 ans

Tuesday
07.05
Marni
TRAVERSEES
Pierre de Lune

D FESTIVAL

05 > 08.06
Théâtre
Les Tanneurs
XL, Because size does matter
M, Une pièce moyenne
Maria Clara Villa Lobos

06 > 08.06
Marni
FORBIDDEN DESTINATION
Giovanni Scarcella & Raffaella Pollastrini

Thursday 06.06
Marni
+ Vernissage **Marie Verniers**
+ A **TABLE ! Slurps** (cuisine ayurvédique)
+ Creation **Forbidden Destination**
+ **Two Tone Seven** (jazz-swing 30's)

12 > 14.06
Marni
STAY ON THE SCENE
Harold Henning

19 > 21.06
Marni
(weltanschauung)
Clément Thirion & Gwen Berrou

21.06
Place Flageyplein
THE BLAST DANCE
Kosmocompany

theatremarni.com - lestanneurs.be

D
FESTIVAL
03



Avec le soutien de Willy Decourty, Bourgmestre, Yves de Jonghe d'Ardoye, Echevin en Charge de la Culture et des membres du Collège des Bourgmestre et Echevins d'Ixelles.
Ed. responsable: Joëlle Keppenne, rue de Vergnies, 25, 1050 Bruxelles.